

Appendix 附录 3A

Common Reporting Standard (CRS)

共同申报准则 (CRS)

Self-Certification Form (For Corporate Entities)

自我证明表 (适用公司实体)

The Income Tax (International Tax Compliance Agreements) (Common Reporting Standard) Regulations 2016 (the "Regulations") based on the OECD Common Reporting Standard ("CRS") require CMBI (Singapore) Pte. Limited to collect and report certain information about an account holder's tax residency. Each jurisdiction has its own rules for defining tax residence, and jurisdictions have provided information on how to determine if the corporate entity is resident in the jurisdiction on the OECD automatic exchange of information portal. If the corporate entity's tax residence (or the tax residence of the Controlling Person, if you are completing the form on their behalf) is located outside Singapore, we may be legally obliged to pass on the information in this form and other financial information with respect to the corporate entity's financial accounts to the Inland Revenue Authority of Singapore ("IRAS") and they may exchange this information with tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

基于 OECD 共同申报准则 ("CRS") 的 2016 年《所得税 (国际税收合规协议) (共同申报准则) 条例》(下称"条例") 要求招银国际新加坡有限公司收集和报告有关账户持有人税收居所的特定信息。每个管辖区都有自己的税收居所定义规则, 各管辖区在 OECD 信息自动交换门户网站上提供了关于如何确定公司实体是否是管辖区居民的信息。如公司实体的税收居所 (或控权人的税收居所, 如您代表其填写表格) 位于新加坡境外, 在法律上我们可能有义务将本表格中的信息和与公司实体财务账户相关的其他财务信息传递给新加坡国内税务局 ("IRAS"), 他们可根据政府间协议与其他一个或多个管辖区的税务机关交换此信息以交换财务账户信息。

Please complete this form if you are self-certifying on behalf of a corporate account holder. If you are an individual account holder or sole proprietor, please complete the CRS Tax Residency Self-Certification Form (For Individuals). For joint or multiple account holders, please complete a separate form for each account holder.

如果您代表公司账户持有人进行自我认证, 请填写此表格。如您是个人账户持有人或独资经营者, 请填写 CRS 税收居所自我证明表 (以个人身份) 对于联名账户或多个账户持有人, 请为每个账户持有人单独填写表格。

You can find summaries of defined terms such as account holder, controlling person, and other terms in the Regulations. A copy of the defined terms can be furnished upon request.

您可以在条例中找到相关术语的定义, 如账户持有人、控权人及其他术语。一经要求, 即须提供已定义术语的副本。

This form will remain valid unless there is a change in circumstances relating to information, such as the account holder's status or other mandatory field information that makes this form incorrect or incomplete. In that case you must notify us and provide an updated self-certification form within 30 days.

除非相关信息详情 (例如账户持有人状态或其他必填字段信息) 发生变动, 使得本表格不再具有准确性或不完整, 否则本表格将保持有效。如出现上述变动, 您必须通知我们, 并在 30 天内提供更新完成的自我证明表。

As a financial institution, we are not allowed to give tax advice nor any legal advice on how the Regulations may affect you. If you have any questions on how to define your tax residency status or in relation to the Regulations, please visit the OECD website at <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/> or speak to your professional tax adviser or legal adviser.

作为一家财务机构, 我们无权就条例可能给您带来的影响提供税务建议或任何法律建议。如果您对如何定义您的税务居民身份或条例中的相关信息存有任何疑问, 请访问 OECD 网站 (<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/>), 或者咨询您的专业税务顾问或法律顾问。

Part 1 - Identification of Entity Account Holder (All fields, unless otherwise stated, are mandatory)

第 1 部分——实体账户持有人的身份（除非另有说明，否则所有字段都是必填项）

(1) Account Number 账号

(2) Legal Name of Entity or Branch 实体或分公司的法定名称*

(3) Jurisdiction of Incorporation or Organisation 公司或组织的管辖权

(4) Entity/Business Registration Number 实体/商业登记号码

(5) Current Business Address 当前营业地址

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District) 第1 行（如室、楼层、大厦、街道、地区）

Line 2 (City) 第2 行（城市）*

Line 3 (e.g. Province, State) 第3 行（如省、州）

Country 国家*

Post Code/ZIP Code 邮政编码/邮编*

(6) Mailing Address (Complete if different to the current business address)

邮寄地址（如果与当前营业地址不同，请填写）

Line 1 (e.g. Suite, Floor, Building, Street, District) 第1 行（如室、楼层、大厦、街道、地区）

Line 2 (City) 第2 行（城市）*

Line 3 (e.g. Province, State) 第3 行（如省、州）

Country 国家*

Post Code/ZIP Code 邮政编码/邮编*

Part 2 - Entity Type (Tick one of the appropriate boxes and provide the relevant information)
第2 部分——实体类型（请在适当的方框内打勾，并提供有关资料）

Financial Institution 金融机构	<input type="checkbox"/> Custodial Institution, Depository Institution or Specified Insurance Company 托管机构、存款机构或指定的保险公司 <input type="checkbox"/> Investment Entity, except an investment entity that is managed by another financial institution (e.g. with discretion to manage the entity's assets) and located in a non-participating jurisdiction 投资实体，但不包括由另一家财务机构管理（例如有权管理投资实体的资产）且位于非参与税务管辖区的投资实体
Active NFE 主动非财务实体	<input type="checkbox"/> NFE the stock of which is regularly traded on _____ which is an established securities market 该非财务实体的股票经常在_____（一个具规模证券市场）进行买卖 <input type="checkbox"/> Related entity of _____, the stock of which is regularly traded on _____ which is an established securities market. _____ 的关联实体，其股票经常在_____（一个具规模证券市场）进行买卖 <input type="checkbox"/> NFE is a governmental entity, an international organization, a central bank, or an entity wholly owned by one or more of the foregoing entities NFE 非金融实体是政府实体、国际组织、中央银行或由上述某个或多个组成完全拥有的实体； <input type="checkbox"/> Active NFE other than the above 除上述以外的主动非财务实体 (Please specify _____) （请详细说明_____）
Passive NFE 被动非财务实体	<input type="checkbox"/> Investment entity that is managed by another financial institution and located in a non-participating jurisdiction 位于非参与与税务管辖区并由另一家财务机构管理的投资实体 <input type="checkbox"/> NFE that is not an active NFE 不属于主动非财务实体的非财务实体

Part 3 - Controlling Persons (Complete this part if the entity account holder is a Passive NFE)
第3 部分——控权人（如果实体账户持有人为被动非财务实体，请填写这一部分）

Indicate the name of all controlling person(s) of the account holder in the table below. If no natural person exercises control over an entity which is a legal person, the controlling person will be the individual holding the position of senior managing official.

请在下表中填写所有账户持有人控权人的姓名。如果没有自然人对法团实体行使控制权，则控权人将是该法团实体的高级管理人员。

Complete CRS Tax Residency Self-Certification Form (For Controlling Persons of Entities) (Appendix 3B) for each controlling person listed below. 请

为下面列出的每名控权人（实体的控权人）填写 CRS 税务居住地自我证明表（附录 3B）。

(1)	(5)
(2)	(6)
(3)	(7)
(4)	(8)

Part 4-Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")*
第4 部分——居住地司法管辖区及纳税人识别号或等同编号（“TIN”）*

Please complete the following table indicating 请填写下表以说明：

(i) The jurisdiction of residence where the account holder is a resident for tax purposes; and 账户持有人身为税务居民的居住地司法管辖区；和

(ii) The account holder's TIN for each Jurisdiction of residence. 各居住地司法管辖区的账户持有人的 TIN。

Please visit the OECD website at <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-imDementation-and-assistance/tax-identification-numbers/> for examples of acceptable TIN.

如需了解符合要求的TIN 示例，请访问 OECD 网站（<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-imDementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>）。

If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason, either A, B or C, as follows:

如未提供 TIN，请填写合适的理由A、B 或 C，如下所示：

Reason A - The country/jurisdiction where the account holder is resident does not issue TINs to its residents

理由 A——账户持有人的居住所在国家/司法管辖区并没有向其居民发放 TIN。

Reason B-The account holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (*Please explain why the account holder is unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason*)

理由 B——账户持有人无法获得 TIN 或具有等同功能的识别编号（如果您选取了这一理由，请在下表中解释账户持有人无法获得 TIN 的原因）

Reason C - No TIN is required as the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction

理由 C——不需要提供TIN，因为相关司法管辖区的主管机关并未要求获取该司法管辖区签发的 TIN

Jurisdiction of Residence 居住地司法管辖区	TIN 纳税人识别号	Enter Reason A, B or C if no TIN is available 如未提供 TIN，请填写理由 A、B 或 C	If you selected Reason B, please explain why you are unable to obtain a TIN 如果您选择了理由 B，请解释您无法获得TIN 的原因
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

Part 5 - Declarations and Signature

第5 部分——声明及签署

I understand that the information supplied by me is covered by all the terms and conditions governing the corporate entity's relationship with CMBI (Singapore) Pte. Limited, including but not limited to the Cash Client Agreement, which set out how CMBI (Singapore) Pte. Limited may use and share the information supplied by me.

I acknowledge that the information contained in this form and information relating to my CMBI (Singapore) Pte. Limited account(s) may be provided to IRAS and exchanged with tax authorities of other countries pursuant to intergovernmental, bilateral or multilateral competent authority agreements to exchange financial account information.

I certify that I am authorized to sign for the account holder of all the account(s) to which this form relates.

I undertake to advise CMBI (Singapore) Pte. Limited immediately of any change in circumstances which affects the tax residency status of the account holder, or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide CMBI (Singapore) Pte. Limited with an updated self-certification from within 30 days of such change in circumstances.

In the event of any difference in interpretation or meaning between the English and Chinese version of this Consent, the Client agrees that the English version shall prevail. CMBISG has explained to us, and we acknowledge and agree to, the content of this consent.

本人了解，本人所提供的信息受管辖公司实体与招银国际新加坡有限公司之间关系的所有条款和条件所约束，包括但不限于现金客户协议，该协议规定了招银国际新加坡有限公司可以使用和分享本人所提供的信息。

本人确认，本表格所载资料及本人在招银国际新加坡有限公司的相关账户信息均可提供给新加坡国内税务局，并且可根据政府间、双边或多边主管当局协议与其他国家的税务当局互相交换，以交换财务账户信息。

以资证明，本人获得正式授权，代表本表格相关的所有账户持有人在表格上签字。

本人承诺，如情况有变，以致影响本表格所述账户持有人的税务居民身份，或引致本表格所载的资料不正确或不完整，本人将会立即通知招银国际新加坡有限公司，并会在情况发生改变后的 30 日内，向招银国际新加坡有限公司提交一份更新完成的自我证明表。

如果本同意书的中英文版本在解释或含义上有任何差异，客户同意以英文版本为准。招银国际新加坡已向我司解释本同意书，我司声明我司完全理解和承认这个同意书的内容。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

本人声明，就本人所知及所信，本表格所提供的资料及所作的陈述均属真实、正确及完整。

Signature 签名

Name 姓名

Capacity 职务

Name of Corporate Entity Account Holder

公司实体账户持有人姓名

Date (dd/mm/yyyy) 日期: (年/月/日)

Delete as appropriate 请删除不适用项

(Indicate your designation if you are not the individual identified in

Part 1 If signing under a power of attorney, attach a certified copy of the power of attorney.

(如果您不是第 1 部分中所述的个人，请注明您的姓名。如果是获授权签署本表格，请附上经认证的授权委托书副本。